



**ОЗХО**

**Технический секретариат**

International Cooperation and Assistance Division

S/559/2006

28 March 2006

ENGLISH and RUSSIAN only

**ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА**

**ПЯТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ  
ГААГА, НИДЕРЛАНДЫ  
29-30 МАЯ 2006 ГОДА**

1. Технический секретариат (далее "Секретариат") приглашает представителей Национальных органов представить кандидатуры для участия в пятом региональном совещании Национальных органов государств-участников из Восточной Европы, которое состоится в Центральных учреждениях ОЗХО в Гааге, Нидерланды, 29-30 мая 2006 года. Задачей этого совещания является обеспечение рабочего форума для сотрудников Национальных органов, занимающихся национальным осуществлением Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция"). Соответственно, кандидатами должны являться лица, ответственные за решение подобных задач на повседневной основе.
2. Данное совещание продолжает работу, начатую на четырех предыдущих ежегодных совещаниях Национальных органов государств-участников из Восточной Европы, первое из которых было проведено в 2002 году. Оно нацелено на обеспечение рамок, в которых представители Национальных органов могут рассматривать и обсуждать вопросы, связанные с практическим осуществлением Конвенции. В этом году основное внимание будет уделено объявлениям.
3. Участвующие в совещании Национальные органы также смогут воспользоваться практической помощью в завершении работы над законодательными и административными процедурами, предусмотренными в решении о последующих мерах по осуществлению плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII (документ C-10/DEC.16 от 11 ноября 2005 года). Основная задача совещания будет заключаться в обеспечении лучшего понимания практических аспектов национального осуществления Конвенции с особым упором на объявления согласно статье VI. Обсуждаемые темы будут включать:



- a) национальный опыт в области отслеживания передач списочных химикатов и контроля за такими передачами;
  - b) повышение информированности химической промышленности и научных кругов об ограничениях в отношении списочных химикатов, а также связанных с ними требованиях о представлении информации; и
  - c) электронная обработка и представление объявлений.
4. Ожидается, что все участники выступят с докладами об их национальных процедурах представления объявлений по статье VI и о конкретных мерах, принятых их странами согласно решению о последующих мерах по осуществлению плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII.
  5. Предварительная программа совещания содержится в приложении I к настоящей записке.
  6. Секретариат предполагает, что сможет оказать финансовую поддержку участию в этом совещании по одному представителю от каждого Национального органа в регионе. При представлении каждой кандидатуры следует указывать, является ли финансовая поддержка условием участия данного кандидата.
  7. В отношении участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат оплатит путевые расходы, питание и медицинское страхование, а также обеспечит выплату ограниченных суточных на покрытие мелких расходов. Кроме того, Секретариат организует и оплатит проживание участников, которым оказывается финансовая поддержка. К участникам, которым оказывается финансовая поддержка и которые не намерены воспользоваться жильем, организуемым Секретариатом, обращается просьба проинформировать Секретариат об этом как можно скорее, чтобы ему не пришлось платить неустойку в связи с отменой брони в гостинице. В любом случае Секретариат не будет покрывать расходы по любому проживанию, которое не было им организовано.
  8. При организации поездок участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат будет стремиться к максимальной экономии. Билеты будут куплены Секретариатом и отправлены участникам. Участникам будет разрешено покупать билеты в местах их проживания только в том случае, когда это приведет к дополнительной экономии средств Секретариата и когда это одобрено Секретариатом. Для сведения к минимуму расходов Секретариата ожидается, что участники прибудут **не раньше субботы, 27 мая 2006 года**, и отбудут **не позднее среды, 31 мая 2006 года**. Для любых изменений дат приезда и отъезда требуется согласие Секретариата. Он не будет оплачивать расходы, не связанные с совещанием или вызванные изменениями, касающимися проезда, на которые он не дал согласия. Участники, которым оказывается финансовая поддержка, оплачивают любые расходы, вызванные изменениями, включая отмены, произведенными ими после покупки билетов Секретариатом.

9. Участникам, которым не оказывается финансовая поддержка, предлагается самостоятельно организовать свой проезд и размещение, однако Секретариат может в случае необходимости организовать их проживание по льготному тарифу.
10. Участникам предлагается получить все необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Нидерланды.
11. Все мероприятия в рамках совещания будут проводиться на английском языке. Поэтому ожидается, что все участники будут хорошо владеть письменным и устным английским языком.
12. Заинтересованным Национальным органам предлагается заполнить бланк для выдвижения кандидатуры, содержащийся в приложении 2 к настоящей записке, в частности указав при этом всю запрашиваемую в этом бланке контактную информацию. Заполненные бланки следует направить Директору Отдела международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. Кандидатуры могут быть также представлены по факсу: +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org). Секретариат должен получить все кандидатуры **не позднее 18 апреля 2006 года**. Просьба учитывать, что для регистрации участников совещания они должны представить письмо ОЗХО о согласии с данной кандидатурой.
13. Дополнительная информация о совещании может быть получена в Подотделе поддержки осуществления, Отдел международного сотрудничества и помощи. Лица для поддержания контактов: г-н Сергей Киселев, +31 (0)70 416 3376, и г-жа Эмилия Аутио, +31 (0)70 416 3709.

## Приложения

- Приложение 1: Предварительная программа  
Приложение 2: Бланк для выдвижения кандидатуры

## Приложение 1

**ПЯТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ**

**ГААГА, НИДЕРЛАНДЫ**

**29-30 МАЯ 2006 ГОДА**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

<i>Понедельник, 29 мая</i>	
<b>Время</b>	<b>Мероприятие</b>
08:00	Регистрация
09:00	Церемония открытия
09:30	Конвенция о химическом оружии и ОЗХО: последние события
10:15	Последующие меры по осуществлению плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII Законодательство об осуществлении и обеспечение соблюдения Конвенции
11:00	<i>Перерыв на кофе</i>
11:30	Краткие национальные выступления о разработке, принятии и обеспечении соблюдения законодательства об осуществлении, решении о последующих мерах по осуществлению плана действий согласно статье VII, а также потребностях в помощи в Восточной Европе и их обсуждение
13:00	<i>Обед</i>
14:30	Обзор обсуждений Исполнительным советом группы вопросов промышленности: рекомендации по национальному осуществлению
15:00	Обязательства по Конвенции в отношении импорта и экспорта: практические проблемы, возникающие при создании систем отслеживания передач списочных химикатов и контроля за ними, а также при сборе и объявлении данных
15:30	<i>Перерыв на кофе</i>
16:00	Краткие национальные выступления об опыте, накопленном в области сбора данных и представления объявлений об импорте и экспорте и их обсуждение
17:00-18:00	Двусторонние консультации
<i>Вторник, 30 мая</i>	
09:00	Управление данными и обработка данных для объявлений согласно статье VI: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Руководство по объявлениям и Руководство по химикатам;</li> <li>• наиболее часто передаваемые химикаты и связанная с ними промышленная деятельность;</li> <li>• национальные базы данных для сбора, переработки и представления данных объявлений в электронном формате</li> </ul>
10:00	Выступления, продолжение
11:00	<i>Перерыв на кофе</i>

11:30	Работа с химической промышленностью и научными кругами по повышению информированности об ограничениях в отношении списочных химикатов, а также о связанных с ними требованиях по представлению информации: <ul style="list-style-type: none"><li>• опыт;</li><li>• национальные меры контроля и инспекции;</li><li>• межведомственное и международное сотрудничество</li></ul>
13:00	<i>Обед</i>
14:30	Двусторонние консультации
15:30	<i>Перерыв на кофе</i>
16:00	Двусторонние консультации, продолжение
17:00	Достижение целей плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII: просьбы об оказании помощи и предложения о предоставлении помощи, роль парламентов и последующие меры
17:30-18:00	Подведение итогов и закрытие совещания

## Приложение 2

### ПЯТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ГААГА, НИДЕРЛАНДЫ 29-30 МАЯ 2006 ГОДА

#### БЛАНК ДЛЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТУРЫ

Просьба направить заполненный бланк до **18 апреля 2006 года** по адресу:  
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.  
Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org).

**Просьба заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.**

1.	Государственное учреждение, предлагающее кандидатуру участника			
2.	Фамилия кандидата			
3.	Имя			
4.	Дата рождения	День	Месяц	Год
5.	Гражданство			
6.	Пол*	Мужской <input type="checkbox"/>	Женский <input type="checkbox"/>	
7.	Номер паспорта			
8.	Дата выдачи	День	Месяц	Год
9.	Действителен до	День	Месяц	Год
10.	Место выдачи			
11.	Должность применительно к осуществлению Конвенции			
12.	Место работы			
13.	Адрес места работы (Просьба не указывать номер почтового ящика)	Улица		
		Номер	Почтовый индекс	
		Город		
		Страна		
14.	Адрес электронной почты			
15.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний		
		Рабочий		
		Мобильный		
16.	Номера факса, включая коды страны и города	Домашний		
		Рабочий		

\* В этом случае и во всех аналогичных случаях просьба отметить соответствующую ячейку.

17.	Участвовал ли в прошлом данный кандидат в совещании такого рода?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
		Если участвовал, то где и когда?	
18.	Является ли финансовая поддержка условием участия?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
19.	Требуется ли содействие в связи с размещением?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>